**A todos los que reciben tratamiento de estadía**

**Prefectura de Osaka**

**１　Introducción**

Por el momento, recibirán atención sanitaria en alojamiento hotelero.

Se ruega la comprensión y cooperación por parte de todos los huéspedes del contenido de este documento por su seguridad y protección.

No dude en contactarnos si tiene algún problema en su vida diaria o preocupación sobre su salud,.

**＜Información de contacto＞**

|  |
| --- |
| ＜Consultas de custiones de salud como tos o fiebre (personal de enfermería)>  **TEL：（extensión）**  　\* Puede contactarnos las 24 horas del día. Sin embargo, al ser un servicio exclusivo de consulta de atención médica, también se aceptan llamadas de emergencia de personas cuya condición haya cambiado repentinamente. No se comunique con esta línea por cuestiones que no estén directamente relacionada con su salud. |
| ＜Consulta sobre cuestiones de la vida diaria (personal hotelero)>＞  **TEL：（extensión）**  \* Como regla general, tenga en cuenta que la recepción será todos los días de las a las horas.. |

<IMPORTANTE> \* Para prevenir la propagación de infecciones, le pedimos el estricto cumplimiento de estas reglas.

|  |
| --- |
| ○No ingrese a ninguna zona restringida.  ○No puede salir del edificio.  Nos pondremos en contacto con la policía si sale.  ○Sin embargo, se debe priorizar su evacuación en caso de incendio, etc. (Siga las instrucciones por megafonía y no use ascensores).  〇Verifique lo primero la ruta de evacuación al ingresar a la habitación (interior de la puerta de entrada).  ○Asegúrese de usar una máscara o cubrebocas cuando salga de su habitación.  ○Y a que se debe preparar equipo de protección, comuníquese con nosotros de antemano s i necesita hablar directamente con el personal. |

**２　Precauciones durante la estancia**

**（１）Reporte del estado de salud (diario, en casos de emergencia)**

○Realice un autochequeo todos los días de acuerdo al contenido del (Anexo 1) unas 3 o 4 veces al día (mañana, mediodía, noche, antes de acostarse, etc.).

Además, tome su temperatura dos veces, sobre las 8:00am. y las 4:30pm e Ingrese los datos de su temperatura corporal y la condición física, etc. desde un smarphone o computadora.

○ Las enfermeras llamarán a cada habitación para preguntar sobre la condición física de las personas que hayan sufrido algún cambio en su estado..

○ Se dispensa observación de salud y atención médica a través de internet si fuese necesario.

○Comuníquese con la enfermera de inmediato, independientemente de la hora del día si nota algún cambio en su condición (especialmente temperatura corporal). No llame a los servicios de emergencia y comuníquese con el personal de enfermería del alojamiento.

＜Personal de enfermería＞

　TEL：**número de extensión：**

**（２）Información básica para su estadía**

〇 Vida en general：Como regla general, debe permanecer en su habitación.

Debe usar desinfectante para manos y usar mascarilla o cubrebocas cuando tome su comida o salga de su habitación (incluida la apertura y cierre de la puerta). Tenga en cuenta que la habitación se cierra automáticamente y debe llevar consigo la llave de la habitación.

〇Baño, Lavabo：Todas las habitaciones disponen de baños. No hay restricciones sobre cuándo se pueden usar los baños, pero tenga en cuenta su entorno cuando los use a altas horas de la noche o temprano en la mañana.

○Limpieza ＆ lavandería：Limpie la habitación y lave la ropa y otros usted mismo.

Lavandería, secado. Puede utilizar las lavadoras a monedas del piso de forma gratuita.

　○Comidas：Cuando se le notifique por megafonía en los siguientes horarios, venga al piso para recoger su comida llevando máscara o cubrebocas.

　　Se le pedirá que elija entre dos tipos de cena durante el tratamiento médico en el momento de la admisión. \* 1 tipo por la mañana y al mediodía. **Verifique el tipo de lonchera seleccionada en el Formulario de Consentimiento y asegúrese de que esté todo correcto.**

(\* La cena del día de admisión será del tipo A por motivos logísticos. )

Tenga en cuenta que no hace falta comer todo el almuerzo. Preste atención a su condición y coma menos de acuerdo con su condición. Además, para prevenir la intoxicación alimentaria, coma tan pronto como reciba su almuerzo y asegúrese de desechar las sobras.

(Hora aproximada de entrega de comidas)

Desayuno：**AM　　：**～　Almuerzo：**PM　：**～　Cena：**PM　：**～

○Basura：

Por favor, reduzca su basura lo más pequeña y compacta posible aplastando botellas de plástico y latas, o amontonando tapas y contenedores de comidas. Deseche la basura en los contenedores de basura designados en la planta baja. Tenga en cuenta que el hotel no se deshará de los artículos que traiga consigo. Por favor, no los deseche en el hotel y llévelos de vuelta con usted.

Horario de desecho de basura:：**PM　　：　　～PM　　：**

\* Debido a limitaciones de espacio, le pedimos su cooperación deshechando su basura durante los horarios de arriba.

〇Wi-Fi：No dude en utilizarlo dentro de las instalaciones.

ID

Contraseña

\*Puede ir lento temporalmente si hay un gran volumen de tráfico.

Si esto sucede, vuelva a intentarlo más tarde.

**（３）Notas adicionales**

○Pued que ingresemos a su habitación si no contesta el teléfono o si necesitamos verificar su seguridad, etc.

○**Está estrictamente prohibido el consumo alcohol y tabaco en todas las instalaciones (en las habitaciones y todos los pisos).**

　\* Se cargarán gastos de limpieza en casos de encontrarle fumadores dentro de las instalaciones,.

　○Se proporcionairá agua.y otras bebidas

○Cuide sus objetos de valor.

　○No se le permitirá ver a familia o amigos. durante su estancia. No se pueden recibir recados telefónicos. Por favor, mantenga la entrega de su equipaje al mínimo.

\* El tamaño máximo es: Largo cm, Ancho cm, Fondo cm

　○ Tenga en cuenta que no puede marcar líneas externas desde los teléfonos de la habitación.

○Prepare todas lo necesario para su estancia usted mismo.

El personal no puede realizar compras en nombre de los huéspedes.

\* No puede utilizar los servicios de entrega de alimentos vía internet (Uber Eats, etc.).

　○No comparta el nombre de las instalaciones en redes sociales.

　○Le informaremos cuándo podrá salir de las instalaciones. Hasta entonces, permanezca aquí.

　○Sea considerado con sus vecinos y evite hacer ruidos fuertes.

○ El alta del paciente se realizará de acuerdo con las normas nacionales, sin embargo, estará a discreción del director del centro de salud encargado.

○Después del alta, se le pedirá que regrese a casa por sus medios propios. Tenga en cuenta que los gastos de transporte corren de su cuenta.

（４）Respecto al formulario de consentimiento

　○ Una vez confirmado el contenido de esta guía, llene fecha, nombre, dirección y número de teléfono del formulario.

○ Una vez firmado el formulario de consentimiento, tráigalo a la recepción para sacar la foto del mismo.

○ Después de sacar la foto, conserve el formulario de consentimiento con usted hasta el final de su tratamiento.

○ En el caso de menores de edad, el centro de salud explicará el contenido del formulario de consentimiento a los tutores y se pedirá su aprobación antes de la admisión. En ese momento, solicitaremos los datos de contacto del tutor así como los datos de contacto del menor.

\* Pedimos disculpas por cualquier inconveniente que esto pueda ocasionar y le agradecemos de antemano su cooperación.

（５）Aproximación al alta

　○ El alta del paciente se llevará a cabo de acuerdo con las normas nacionales.

○ Como regla general, el tratamiento terminará 10 días después de la fecha de inicio (la fecha en que comienzan los síntomas. Si el paciente es asintomático o se desconoce la fecha de inicio, desde la fecha de coleta de la muestra que determinó el resultado como positivo), y 72 horas desde el momento en que los síntomas del paciente hayan desaparecido (que la fiebre haya desaparecido sin el uso de antipiréticos y los síntomas espiratorios hayan mejorado).

Sin embargo, si el paciente es asintomático, o los síntomas remiten antes de que hayan transcurrido 10 días, el centro de salud puede decidir realizar dos pruebas de PCR para confirmar un resultado negativo.

○ La decisión de dar el alta a un paciente quedará a discreción del Jefe del Centro de Salud, así que asegúrese de informar su estado de salud todos los días.

（６）Gasto público para tratamientos médicos

　　Los gastos médicos de tratamiento a infecciones por el nuevo coronavirus están totalmente cubiertos por fondos públicos. Presente a la institución médica el **"Aviso de gasto público para tratamiento médico en el hogar u alojamiento"** emitido por el centro de salud pública.

（７）Respecto a los certificados de tratamiento en estadía

〇Sobre el certificado como negativo del resultado de la prueba PCR (Certificado Negativo)

El centro de salud no emite certificados negativos. (No necesita presentar un certificado de resultados negativos a su lugar de trabajo cuando reanude su labor después de completar su tratamiento de estadía. El Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar también ha informado a las oficinas laborales de las prefecturas de esta política).

〇Documentos que acrediten el tratamiento nocturno o domiciliario (certificados para reclamar beneficios de hospitalización del seguro médico de compañías de seguros, etc.)

Las prestaciones de hospitalización de compañías de seguros también pueden estar disponibles para personas cofirmadas como infectadas que reciben tratamiento en el hogar o alojamiento hotelero. Consulte con su compañía de seguros para ver si está cubierto.

Si puede ser beneficiario de un subsidio, comuníquese con su centro de salud local para que puedan emitirle un documento que demuestre su tratamiento (como por ejemplo el Aviso de eliminación de restricciones laborales).

**Para los que reciben atención en alojamiento**

（Anexo１）

～ Puntos a tener en cuenta durante el tratamiento médico de pacientes con casos leves de infección por el nuevo coronavirus ～

Entendemos que puede tener algunas inquietudes sobre su estadía, pero el centro de salud y el personal médico del alojamiento están aquí para ayudarle.

El personal médico del alojamiento se comunicará con usted todos los días para verificar su bienestar y preguntar sobre su condición.

Tres o cuatro veces al día (mañana, tarde, noche, antes de acostarse, etc.), se le pedirá que se realice una autochequeo para detectar si existe alguno de los síntomas que se enumeran en el cuadro abajo. Si tiene algún síntoma, póngase en contacto de inmediato con el personal médico del alojamiento. También puede registrar su temperatura y estado físico en su historial médico a través de su teléfono inteligente (smartphone) o computadora dos veces al día, a las 8.00 y las 16:30 horas.

Si nota algún síntoma, incluso no durante el autochequeo, comuníquenoslo de inmediato ya que se requiere tomar acciones de manera urgente.

● Síntomas altamente urgentes

|  |  |
| --- | --- |
| Expresión facial - apariencia | ・Manifiesta palidez  ・Labios morados  ・Se siente distinto a de costumbre |
| Dificultad para respirar, etc. | ・La respiración se vuelve más violenta (aumento de la frecuencia respiratoria)  [過呼吸のイラスト](https://www.irasutoya.com/2016/12/blog-post_239.html)・De repente cuesta respirar  ・Me falta aire al hacer actividades y me cuesta respirar  ・Tengo dolor de pecho  ・No puedo acostarme. No puedo respirar a menos que me siente  ・Respiro alzando los hombros  ・Repentinamente (menos de 2 horas) jadeo |
| Trastornos de la conciencia etc. | ・Visión borrosa (poca respuesta)  ・A punto de perder la conciencia  ・Arritmia, sensación de que el ritmo de su pulso está alterado |

27 de abril, Reiwa 2 (2020) Memorando interno del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar

“Puntos a destacar en la observación de la salud de pacientes con casos leves de infección de nuevo coronavirus en el tratamiento en el hogar o alojamiento hotelero.

Formulario de consentimiento

Gobernador/a de la prefectura de Osaka

□ He entendido suficientemente el contenido del documento "A todos los que reciben tratamiento de estadía" y prometo cumplir todos sus preceptos/puntos.

\* La Ley de Control de Enfermedades Infecciosas requiere lo siguiente de los pacientes que reciben tratamiento de estadía. (Artículo 44-3, párrafos 2 y 3 de esta Ley)

・ Debe informar sobre su temperatura y otras condiciones de salud durante el período del tratamiento.

・ El paciente hará todo lo posible para cumplir la solicitud de cooperación necesaria para prevenir la propagación del coronavirus, como no salir del alojamiento.

Año de Reiwa　　　　mes　　 día

Nombre:

Dirección:

Número de teléfono celular：

Nombre del tutor en caso de menores:

　　　　　　　　　Número de teléfono celular：

○ El tratamiento de acomodación se basa en la Ley de Enfermedades Infecciosas y los siguientes puntos se deben tener en especial consideración

・ Si el paciente se escapa del alojamiento, el Director de Salud Pública recomendará su hospitalización, y si no se sigue esta recomendación, se pueden tomar medidas de hospitalización (ingreso inmediato).

・ En caso de hospitalización como resultado de las recomendaciones o medidas anteriores, los costos de hospitalización pueden ser asumidos por el paciente, excepto los cubiertos por el seguro.

・ Además, existen sanciones (multa de hasta 500.000 yenes) por huir o no ser hospitalizado en violación de las medidas de hospitalización mencionadas anteriormente.

\* Artículo 19 (1) de la Ley de Enfermedades Infecciosas, artículo 26 párrafo 2, artículo 37 párrafo 3 y artículo 80 de la misma ley.

Sobre las cenas

◆Marque con un círculo el tipo de cena que desee.

**Tipo A　　 Tipo B**

Almuerzo tipo estándar Almuerzo voluminoso

**\* Tenga en cuenta que el tipo seleccionado no puede cambiarse hasta su alta.**